

Walter Wysinski

1/2.

Dnia 11^{go} lutego 1941 r.

Szanowny Panie!

List pana pisany dnia 1 stycznia 1941 r. otrzymałem 10 go b.r. zaktórym dziękuję panu. Jak mi wiadomo, brat mój Walter roku 1940 w czerwcu zwrócił się do pana z prośbą o zatawienie i zporządzenie dokumentów odnoszących do mego wyjazdu. Dokumenty te jak wiadomo ze względu pocztowego pocztą „Chicopee 8 nov. Mass” 1940 r. były wysłane 8 listopada 1940 r. a otrzymałem je 6 grudnia t.r. List ten tak ważnej dla mnie zawartości niemiernie i jakich pobudek był wysłany z wyntym listem i mógł być bardzo łatwo zaginąć. Na szczęście otrzymałem go z dokumentami ale niestety za późno, bo zanim w konsulacie amerykańskim doszły one do rąk Konsula na decyzję, to już utraciły siłę. (Affidavit jest ważny pół roku). O czym już bratupisał. Prawda, że konsul amerykański dał zezwolenie na wyjazd ale tak późne otrzymanie moich dokumentów sprawiły mi to, że kolej w kwaterze polskiej, którą już miałem od lat kilku usnana za przedawnioną i snu-sony byłtem odrzucił podać podanie o przyjęcie mnie na nową kolej i porwieciano mi w Kons. Am. że będę mógł wyjechać w drugiej połowie b.r. i muszę mieć nowe dokumenty. Jak będzie niemiernie, jednak, by mieć na czas potrzebne dokumenty muszę dziś znowu brata fatygować, a brat zapewne Pana.

Z racunkiem J. Wyszynski.

Szanowny Panie!

8/III 1941r.

List z dokumentami od dnia 20 maja otrzymanym 28 czerwca za który dziękuję bardzo. Niecierpiąc na te dokumenty Konsulat Am. wydał mnie i moim córkom wizy, jako jadących na krótką podróż, zaś żonie mojej uwolnionej w Rosji, chciano wydać w pierwszych dniach lipca i tylko dla tego ją włączono w liczbę osób, otrzymujących wizę w lipcu, że liczone na otrzymanie w tym czasie od Pana „Affidavit” z poprawką. Bez z powodu nowych warunków otrzymanych w Konsulacie Am. wizy żonie nie wydano. Zamiast już wyjechać z Łódzi, bo już i bilety były zamówione, żonę muszę ścigać jak Pana, tak i brata i poświęcić nowe dokumenty, już teraz odcenić tylko dla żony. W Konsulacie Am. drwią zamiast dać żonie wizę, urzędnik powiedział mi co następuje: „Od pierwszego lipca 1941r. wizy wydaje tylko „Department of State Washington D. C. i do niego trzeba się zwracać. Najpóźniej o otrzymanie dwóch form „B i C”, które trzeba dopełnić i odesłać z powrotem do „Departmentu” dla odcienienia prawda niestety. Swoją decyzję Department promiennie przestaje do Konsulatu Am. w Charbinie dla wydania wizy.” Jak widzi Pan muszę zastosować się do wymagań niżej pomniejszych, a bez pomocy brata i Pana zrobić tego nie mogę. To też zwracam się z uprzejmą prośbą o pomoc i to prędko, bo moja wiza ma siłą 4ch miesięcy, bez prawa przedłużenia. Wianym wypadku wszystko będzie na marne, bo żonę tu zostawić nie chcę. Aby Department w Washington nie miał wątpliwości co do osoby w danym wypadku mojej żony przy odcienieniu na wydanie jej wizy chciałbym, żeby Pan dodał w załączniku, że żona moja w Konsulacie Ameryk. w Charbinie dostata wspólnie ze mną prawo jazdy do Ameryki i Konsul. Am.

Wielu jest w pierwszym natygości myślenia, że słuszności i dla przyspieszenia chęć
młodsze jest razem z innymi do depeszy myślenia do Washingtonu aby tamtejszy
Department brzościn przelać formę "B", "C" i "D" i nie ja zaktualizacji tego co i tam
brat sam nie mógłby odprawić i na pytania w formie "B". Również dobrze
byłoby i o tem napisać do Departmentu że przecież przed stworzeniem zausse
słoi na straż dobra rościć a w danym wyrażeniu musieliśmy rozłożyć się,
niezależnie od zoni wydarzenia prawnie nadejść. Dla wyrażenia tego słowami
tego myślenia, załączam fotografie zdjęcie z otępnymi mż.
-Chęć, że brat mój dał zgodę przelać do tego Departmentu
do konsula Linn. w Charkowie telefonicznie. Pomysł mój tej sprawy
i większy mójże załatwić od Charkowa. Jednocześnie jest mój przystąpienie i brata
jednak chęć, że brat mój dał zgodę przelać do tego Departmentu
od razu omyślnie załączam brata mój.

z Baasmanu 4. Myszynski

Wielu z nich: 1. Fotografie zdjęcie z mż.

2. List do przelania mój brata.
3. List do przelania mój brata.

P.S. Adres nasz jest stary, list ten przesyłamy przez Ambaras Petersburg, do ta droga
jest prosta.

Pytania i odpowiedzi na formę "B".

1. Imię, nazwisko i imię ojca? — Salomeja Wyszynska córka Władysława.
2. Data i miejsce urodzenia? — lipca pierwszego 1904r. osada Międzyzastawa, miast. Gólowieniewo.
Kamieniec-Podolskiej gubern.

3. Narodowość? — Polska

4. Adres? — Borodinska 97. Charbin Manchukuo China.

5. Stan rodziny? Matka, Marcelina Wyszynska lat 63, siostra Anna Michonowska lat 41.

6. Adres członków rodziny? Borodinska 97. Charbin Manchukuo China.

7. Stopień wykształcenia? (gimnazjum). Średnie

8. Czem się zajmowała do 1930r.? Do 1922 uczyłam się w gimnazjum, po 1922 uczyłam się w domu i szyć do 1925. w 1925 wyszłam za mąż i zajmowałam się gospodarstwem

9. Działalność polityczna? Apolityczna

10. Przy należności partyjnej? Do żadnej partii nie należałam i nie należę.

11. Czy byłam członkinią? Nie byłam

12. Czy byłam prezydentem w Ameryce? Nie byłam

13. Drogą jedzie i przez Jancz port? Do W. Wyszynskiego South Deerfield Mass. przez San-Francisco.
Forma "C".

Co do tej formy, to trzeba obowiazkowo Affidavit od dwóch osób.
Dane dla Affidavita są w załączonym tu Affidavicie.



PAR AVION
飛行郵便

Mr. Felix Furten

224 Exchange Street

Chicopee, Mass.

U.S.A.

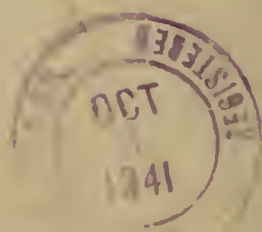
R Tokyo
No. B 8661

Handwritten marks: a large 'H' and three stylized characters.

AIR MAIL

REGISTERED.

Sender. Mr. J. Wyszynski
c/o Embassy of Poland
9 Mita-Jūma mach
Shibataki Tokyo
Japan.



17-IV-1941r.

Szanowny Panie

Dziękuję Panu za list z dokumentami od daty
22 marca b.r., który otrzymałem 16 b.m.

Chciałbym wszystkie otrzymane dokumenta chociażem
stawić w konsulacie amerykańskim w celu przedkrego
wyjazdu, lecz urzędnik ich nie przyjmuje z powodu
tego, że nie ma pozwolenia - kmitu w opłacie
podatku. Prawda, że w załączonych dokumentach
jest dokument "Office of the Collector Taxes"
z daty 13 marca b.r. ale urzędnik nazwa go raczej
notatką a nie kmitem. I jeszcze jednego dokumen-
ta który nazwa się "Deed" czyli dokument
stwierdzący osoby ^{własności} prawa na posiadania swego
majątku, i kiedy nabyty i czy nie jest zatwierdzony,
a może dzierżawiony. Co do tego, czy firma
jest własnością mego brata lub ogólnie
zwrócićm urzędnikowi uwagę na wskazane
w Affidavicie o wartości i formie majątku,
jednak on uważa to za niedostateczne i mówi,
że jest to raczej wyliczenie stanu majątkowego
w dokumencie na którym Rejent zaświadcza
tylko podpis właściciela. Owszem, wszystkie inne
dokumenty uważa za dobre, jak na przykład, gotówka
wskazana w "Affidavicie" stwierdzone dokumentem
z Banku. Urzędnik Konsulatu prosił mnie, żeby
przyjechał to sprawdzić i przedstawić wszystkie

dokumenty. To też uprzejmie proszę pomódz mi
załatwić się do tego i jeżeli można jak najprędzej
wysłać drogą powietrzną.

Łączę, że Pan na zasadzie mego listu sam
poprosi mego brata o niedostające dokumenty.
Co do kart okręgowych to sam je tu nabędę.
Nie wątpię, że Pan wie jakie dokumenty są
potrzebne na prawo wyjazdu do Ameryki
ale urzędnik mówi, że wymagania w tym
wypadku stale się zmieniają.

Zdraczkien J. Wyszynski.

T. S. Wostatniej chwili wypadkowo wróciłem
uwagę na pewną nieaktualność w „Affidavits”
tu załączonych. Mój zatrzymaniem się z wysłaniem listu
i przedłożeniem do konsulatu wyjaśnić tę sprawę.

Cóż urzędnik w konsulacie uznał to za słusne
i prosił przesać panu sp. oryginalny ich dla zmiany—
poprawienia w rubryce ^{urodzinie} ale moi Wyszynskiej słowo
„Manchester” na słowo S.S.S.R. (Sowiecka Rosja).

Bó Salomeja Wyszynska Jan Wskazano w polskim
paszporcie urodzona jest w Rosji w Kamienie
Podolskiej gubern. miasto Kołowaniensk.

Jeżeli zaś uprzejmie proszę ^{dokumenty} przesać, Air Mail

U. S. S. R.



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

October 11, 1941

In reply refer to
VD 811.111 Wyszynski, Joseph

Mr. Felix Furtek,
224 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

I refer to your recent communication requesting forms for use in connection with the new visa procedure. If you will inform the Department regarding the names, ages, addresses, and places of birth of the prospective visa applicants, and will state whether you are interested in the persons in question as a sponsor or as an intermediary, you will be advised concerning the procedure to be followed in the cases in which you are interested.

If the persons in whom you are interested reside in Germany, Italy, or in German or Italian territory where no American consular visa services are available, no steps may be taken at this time with a view to providing them with visas for admission into the United States.

In the event, however, that the persons in question, if residing in such territory, should proceed to some other territory where they will be able to apply at an American consular office for visas, a further communication may be sent to the Department requesting advice as to the procedure to be followed in presenting the cases for consideration. The cases should not be taken up with the Department, however, until definite information can be furnished to show that the persons in question have actually arrived in the territory where they will apply for visas or have made actual travel arrangements, and in this connection have assurance that they will be granted exit permits and visas to enable them to proceed to the country where they will apply for American visas.

Very truly yours,

A. M. Warren
Chief, Visa Division

1870

Wm. L. G. 1870
1870

Wm. L. G. 1870
1870

Wm. L. G. 1870
1870

Wm. L. G. 1870
1870

Wm. L. G. 1870

Wm. L. G. 1870
1870

May 15, 1941

Mr. Walter Wysinski
R. F. D., River Rd.
South Deerfield, Mass.

Dear Mr. Wysinski:

To-day, I received a letter from your brother, Mr. Joseph Wysinski, in which he writes that he received all the documents which I forwarded to him, and that was on April 16th.

At once, he went to the American Consul and showed him the same. The Consul said that the documents prepared were made out all right, but that it was not sufficient. He asked that 1. You forward the original receipt that the tax for the farm was paid. 2. That a photostatic copy of the deed be sent him, of the farm. 3. Asked that new affidavits be made, as your brother's wife was not born in Manchukuo, but in Russia.

I am not to blame because the Consul asks that such things be done. Your brother asks me in his letter, to beg you to forward him these documents.

And for the above reasons, I would like to have you call at my office personally, so sign the affidavits, and to bring with you a deed of the farm, and the original receipt for the real estate tax (farm).

Also, please bring a few dollars with you as there will be new expenses.

Very truly yours,

.....
Notary Public

EFB:jnz

1329

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 1/2 cents Class postage KDeclared value 750.00 Surchage paid, \$ _____Return Receipt fee 0.5 Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.





April 1, 1941

Mr. Walter Wysinski
South Deerfield
Mass.

Dear Sirs

Please be informed that on March 22nd
I sent a registered parcel containing all
the necessary documents to your brother.

As evidence, I am enclosing a receipt
numbered 1329 from the post office which
kindly return to me, as I may need the same
in case if the parcel would not reach your
brother.

Very truly yours,

.....
Notary Public

FSP:jnz

WALTER WYSINSKI
FARM PRODUCE
SOUTH DEERFIELD, MASS.

March 30, 1941

Mr. ⁴⁰ Sutek,

In reference to the second papers that you were supposed to send to China, we would like to know immediately whether they have been sent or not, so please write us as soon as possible. If you have not sent them, please be sure that they are sent to the right place and will not be lost as the first ones had been. Please let us know immediately what you have done.

Walter Wysinski

Dnia 22 marca, 1941 roku

Mr. Joseph Wyszynski
97 Borodinskay
Harbin, Manchukuo, Asia

Szanowny Panie:

List Pana z daty 11 lutego b. r. otrzymałem i stosując się do rozkazuwek w nim zawartych przygotowałem trzy kopje Affidavit of Support. W ostatnich kilku miesiącach Rząd Amerykański wprowadził nowe prawo żądające wypełniania dodatkowych tak zwanych "Moral Affidavits." Przygotowałem więc również trzy kopje tych Affidavitów jak również poleciłem p. Walterowi Wyszynskiemu dostarczyć nowe poświadczenie bankowe, które wykazuje że brat Pański posiada 4,476 dolarów i 71 centów.

Wszystkie te dokumenta przesyłam Panu razem z tym listem, i spodziewam się że przesyłka dojdzie na czas na adres Sz. Pana. Jeżeli nie ma Pan dość funduszy na zakupno kart okrętowych, to proszę wskazaćem będzie ażeby Pan napisał list do brata ażeby takowe dla Pana w moim biurze zakupił.

Życząc Panu powodzenia w staraniu o wizę amerykańską, kreślę się

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

P.S. Nadmieniam jeszcze że dołączam również pokwitowanie z zapłaconego podatku od farny jaką brat Pański posiada.

WALTER WYSINSKI
FARM PRODUCE
SOUTH DEERFIELD, MASS.

January 14, 1941

Dear Mr. Furtek:

As you will recall, plans have been arranged to have my brother, Joseph Wysinski, of Manchuko, China and his family to come to the United States. We have been very much disappointed in not having heard anything from my brother for a very long time and would like to know definitely if all the papers necessary have been sent him as yet. If so, I desire to have some proof of it, as you will understand, I am very anxious to hear word from him that he is to leave soon.

The last time we did hear from him, he was ready to leave and was waiting for the papers you should have sent him, but failed to do so. If things were properly adjusted when the matter was first started, Joseph would have already been here.

Is there any reason, in your opinion, which may be detaining our communications between the United States and China? As this matter was put into your hands we wish it to be completed in the way in which it was planned. Please look into this matter further and let us know if any further developments take place.

Mr. Walter Wysinski

January 15, 1941

Mr. Walter Wysinski
River Road
South Deerfield, Mass.

Dear Mr. Wysinski:

In answer to your letter, please be informed that your brother does not write to you as he has nothing to write about, as no doubt, he received the papers and is expecting to get his visa from the American Consul.

No doubt, your brother is awaiting a reply from the Consul about his visa. You can be assured that if your brother did not receive the papers from me, he would write to you every month asking what happened with the papers.

I have written a letter to-day to your brother, and have sent the same by Air Mail. In my letter I have enclosed an International Coupon to your brother, who will exchange it for a regular postage stamp to put on the letter which he will write either to me or to you.

I have also written a letter to the Department of State in Washington, D. C. asking them to give me the place of residence of the American Consul who has jurisdiction over the city of Harbin, and country of Manchuko.

Just as soon as I receive a reply and address, I shall send a letter to the Consul asking him to inform me whether your brother has brought in the Affidavits, and whether he will be able to get his visa soon.

At the present time there is nothing to do only wait until one of us gets a letter from your brother, which I believe will come in a short time.

Very truly yours,

.....
Notary Public, and Agent

ESF:jnz

January 16, 1941

U. S. Department of State
Washington
D. C.

Dear Sirs:

Will you kindly give me the address of
the United States Consul who has jurisdiction
over the city of Harbin, Manchukuo, Asia?

Thanking you in advance for your kindness,
I remain

Very truly yours,

.....
Notary Public.

FSF:jnz

Dnia 15 października, 1940 roku

Pan Joseph Wyszynski
97 Borodinskay
Harbin, Manchukuo, Asia

Szanowny Panie:

Posyłam Panu cztery kopie Affidavit of Support który to dokument potrzebnym jest Panu do przedstawienia u najbliższego Konsula Amerykańskiego, a to celem uzyskania zezwolenia na wyjazd Pana razem z rodziną do Ameryki.

Dokument ten wysłany został przezemnie na adres Pana jeszcze w miesiącu lipcu lecz z powodu pomyłki w adresie list wrócił się za kilka miesięcy. Obecnie poprawiłem adres i spodziewam się iż Pan otrzyma przesyłkę w porządku. Zaraz po otrzymaniu tego listu, niech Pan uda się do najbliższego konsula amerykańskiego, i niech nim Pan dokumenta te przedstawi do aprobaty.

Posyłam również Panu list od banku, The Produce National Bank, który potwierdza że p. Walter Wysinski posiada dwa rachunki bankowe na ogólną sumę 2269 dolarów 15 centów. Następnie posyłam Panu dwa pokwitowania z miasta Whately stwierdzające że Pan Wysinski zapłacił ogółem podatku za rok 1939, 325 dolarów 37 centów.

Te wszystkie załączone dokumenty ma Pan konsulowi przedstawić. Za przygotowanie wszystkich tych z tym listem załączonych dokumentów zapłacił brat Pański, p. Walter Wysinski.

Ebytecznem jest przypominać Panu ażeby Pan przesłał bratu swemu podziękowanie a zarazem poprosił go grzecznie o zakupno kart okrętowych gdy już będzie pewność że Pan uzyska zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny i Agent

FCF:jnz

November 8, 1940

Mr. Walter Wysinski,
Farm Produce
South Deerfield, Mass.

Dear Sir:

The Affidavits of Support for your brother, and his family, were registered in the Superior Clerk's office of Hampden County in Springfield, Massachusetts back in the month of June.

All the documents were sent your brother immediately but as there was some mistake in his address, the letter came back to me a few weeks later.

I investigated the same, corrected the address, and sent the same to your brother again, several weeks ago, and believe that he received all the documents, and has the same in his possession already.

In my letter to your brother, I have advised him of his procedure so that he will be able to sail for America in a short while.

Very truly yours,

.....
Notary Public, and Agent

FSF:jnz

WALTER WYSINSKI
FARM PRODUCE
SOUTH DEERFIELD, MASS.

November 7, 1940

Mr. Furtak —

In reference to affidavits which you were supposed to send for me I am greatly disturbed. Today I received a letter from my brother ^{Joseph of Waveren, China} telling me that they could leave China any time if they had them but did not get any. Now, were those affidavits sent or not? Please reply immediately and let us know exactly what you did.

Yours truly
Walter Wysinski

P.S. If the affidavits were sent, were they registered or not.

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. 2067

Registered at Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 15 cents • Class postage 1

Declared value _____ Surcharge paid, \$ _____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

10-11-12

10-11-12

Dnia 10-go czerwca, 1940 roku.

Mr. Walter Wyszinski,
River Road,
South Deerfield, Mass.

Szanowny Panie Wyszinski:

W środę, dnia 12 czerwca, 1940 prześle w
registrowanym liście potrzebne dokumenty dla brata
Pana, p. Józefa Wyszynskiego w Manchukuo, Asia.

Jeżeli na Pan chce przesłać swemu bratu jakiś
list, to proszę przysłać do mnie o to dokęczyć i wysłać
razem z moim listem.

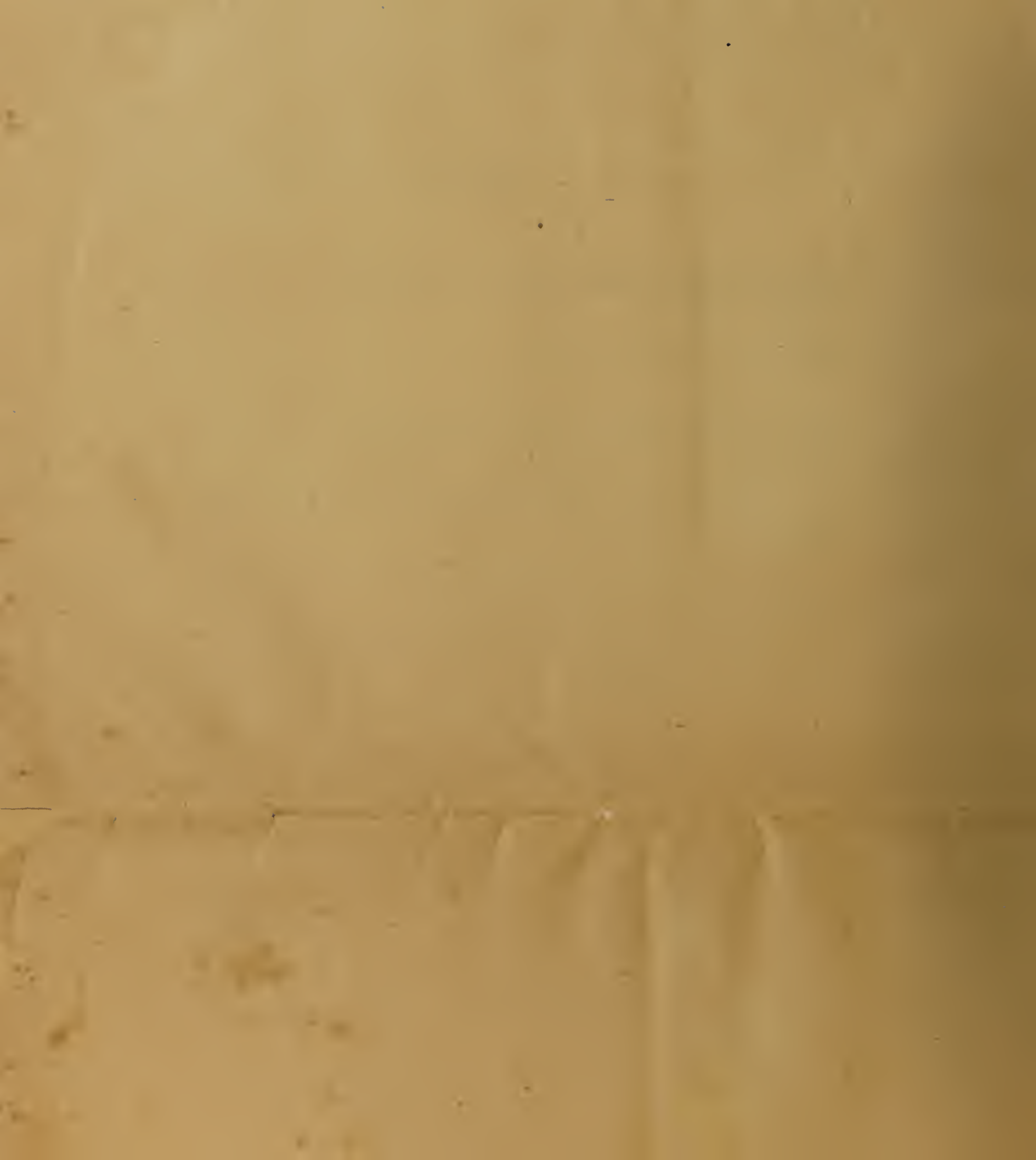
Odsyłam Panu papiery obywatelskie z których
potrzebne mi informacje odpiszę.

Odsyłam również Panu list od brata który tutaj
Pan u mnie zostawił.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

RAF:jnz



STAPLES.

